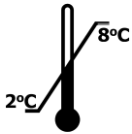




LIGHT DIAGNOSTICS™

REF 5097i	CMV pp65 MONOCLONAL ANTIBODY
IVD CE 0123	
<i>Para diagnóstico in vitro. Sólo exportación.</i>	

Suplemento Español De la Lengua

COMPONENTE DE REEMPLAZO	1) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Antibody Set	REF 3244i
	2) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Immunofluorescence Assay	REF 3247i
	3) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia IFA Kit	REF 3247X
FORMATO:	Un frasco cuentagotas que contiene 5 mL de una mezcla de anticuerpos monoclonales específicos para el antígeno pp65 del citomegalovirus (CMV) en amortiguador que contiene estabilizador de proteínas y azida sódica al 0,1% (conservante).	
USO:	Usar sin diluir. Consultar las instrucciones en el prospecto del kit.	
ALMACENAMIENTO / MANIPULACIÓN:	Si se almacena entre 2 y 8 °C, este reactivo es estable hasta la fecha de caducidad que está impresa en la etiqueta. No congele ni exponga a temperatura elevada. Deseche los restos de reactivos después de la fecha de caducidad.	
ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES:	La azida sódica (NaN ₃) usada como conservante es tóxica si se ingiere. La azida sódica puede reaccionar con tuberías de plomo o cobre para formar azidas metálicas altamente explosivas. Al desechar estos materiales, enjuagar con agua abundante para evitar la acumulación de azida en las tuberías.	

GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD:

1. Millipore garantiza que sus productos cumplirán con sus especificaciones publicadas cuando sean usados de acuerdo con sus instrucciones durante un período de un año desde el envío de los productos.
2. El Cliente inspeccionará los Productos cuando éstos le sean entregados. Cualquier reserva relativa a defectos obvios o a falta de Productos, debidos a una posible falta por Millipore Iberica, S.A, debe ser notificada inmediatamente por escrito al transportista y por correo certificado a Millipore Iberica, S.A, durante los tres (3) días laborables siguientes a la entrega, o como muy tarde, durante los diez (10) días naturales siguientes a la fecha de facturación, en el caso de que se trate de una falta de Productos.
3. No puede devolverse un producto sin el previo acuerdo de Millipore Iberica, S.A, y sin seguir sus indicaciones al respecto. Cualesquiera de los Productos devueltos sin previo acuerdo de Millipore Iberica, S.A no serán abonados en la cuenta del Cliente.
4. Millipore Iberica, S.A no será responsable por el deterioro de los Productos adquiridos por el Cliente como consecuencia de las incorrectas condiciones de almacenamiento. A este efecto, el Cliente se obliga a respetar las especificaciones y condiciones de uso de dichos Productos; en caso de incumplimiento, no será aplicable ninguna de las garantías otorgadas por Millipore Iberica, S.A.
5. En el supuesto de incumplimiento de dicha garantía, Millipore únicamente estará obligado a reparar o reemplazar, a su elección, el producto o parte de éste. Si después de realizar esfuerzos razonables al efecto Millipore no es capaz de reparar o reemplazar el producto o parte de éste, entonces Millipore deberá devolver al cliente todo el dinero satisfecho por dicho producto o parte de éste.
6. Con carácter general, cualquier garantía otorgada por Millipore Iberica, S.A no es aplicable en los siguientes casos:
 - instalación, uso y mantenimiento incorrectos de los Productos, sin cumplir con las instrucciones dadas por Millipore Iberica, S.A.
 - desgastes ocasionados por uso ordinario de los Productos o falta del adecuado mantenimiento.
7. Millipore no será reputado responsable por perjuicios indirectos como perjuicio comercial, pérdida de clientela, pérdida de Pedidos, otros problemas comerciales, daño emergente, daños a su propiedad o marcas, sufridos por cualquier cliente como consecuencia del uso de los productos.
8. Cualesquiera acciones dirigidas contra el Cliente por un tercero constituye un perjuicio indirecto y no produce derecho alguno a compensación.
9. En cualquier caso, las multas y sanciones que puedan ser atribuidas a Millipore Iberica, S.A en supuestos en que la responsabilidad de ésta se haya reconocido, quedarían limitadas a una cantidad igual a las sumas efectivamente satisfechas a Millipore Iberica, S.A por el Cliente en concepto de la compra del producto del que se derive la responsabilidad de Millipore Iberica, S.A.

Tween® es una marca comercial de ICI Americas Inc.

©2021 EMD Millipore Corporation. a division of Merck KGaA, Darmstadt, Germany. Todos los derechos reservados. Ninguna parte de estos trabajos puede reproducirse de forma alguna sin los permisos por escrito. EMD, EMD Millipore, Millipore, M marca, Light Diagnostics y todas las demás marcas comerciales, a menos que específicamente identificados anteriormente en el texto como perteneciente a un tercero, son propiedad de Merck KGaA, Darmstadt, Alemania.



EMD Millipore Corporation
28820 Single Oak Drive Temecula, CA 92590 • United States
Tel. : +1 (951) 676-8080 • Fax : +1 (951) 676-9209
www.millipore.com

January 2021
Revision 3.0; 5097ICESUPPCA

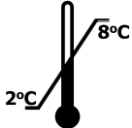


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hanover, Germany

SOP343-21
Jan 2020
Revision 3.0



LIGHT DIAGNOSTICS™

REF 5097i	CMV pp65 MONOCLONAL ANTIBODY
IVD CE 0123	
<i>Für die In-Vitro-Diagnose. Nur für den Export bestimmt.</i>	

Deutsche Sprachenergänzung

KATALOGNUMMER:	1) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Antibody Set REF 3244i
	2) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Immunofluorescence Assay REF 3247i
	3) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia IFA Kit REF 3247X
VOLUMEN:	5 mL
FORMAT:	Ein Tropffläschchen mit 5 ml einer Mischung aus monoklonalen Antikörpern, die für das CMV pp65 -Antigen (cytomegalovirus, Zytomegalie-Virus) spezifisch sind, in einem Puffer mit Protein-Stabilisator und 0,1% Natriumazid (Konservierungsmittel).
ANWENDUNG:	Unverdünnt verwenden. Lesen Sie die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Kits.
LAGERUNG / HANDHABUNG:	Bei Lagerung bei 2-8°C und lichtgeschützt ist dieses Reagenz bis zum auf dem Etikett aufgedruckten Verfalldatum stabil. Nicht einfrieren oder hohen Temperaturen aussetzen. Entsorgen Sie alle verbliebenen Reagenzien nach dem Verfalldatum.
WARNUNGEN / VORSICHTSMASSNAHMEN:	Das als Konservierungsmittel verwendete Natriumazid (NaN ₃) ist bei Verschlucken giftig. Natriumazid kann mit Blei- oder Kupferrohren reagieren und hoch explosive Metallazide bilden. Spülen Sie beim Weggießen mit viel Wasser nach, um eine Azid-Anlagerung in den Wasserrohren zu vermeiden.

GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

1. Nur die Produkteigenschaften, welche von Millipore in den maßgeblichen Spezifikationen auf der Website (www.millipore.com) veröffentlicht wurden, gelten als die vertraglich vereinbarte Beschaffenheitsmerkmale der verkauften Waren. Andere öffentliche Aussagen von Millipore über die Produkteigenschaften, insbesondere in der Werbung, sind nicht Bestandteil der vertraglich vereinbarten Beschaffenheitsmerkmale der verkauften Waren. Die Gewährleistung entfällt, wenn die Ware nicht gemäß den Vorgaben hierfür eingesetzt wurde. Die Ansprüche des Kunden wegen eines Mangels verjähren innerhalb von einem Jahr ab dem gesetzlichen Verjährungsbeginn. Jegliche weitergehende Gewährleistung wird ausgeschlossen.
2. Der Kunde hat die Ware bei Anlieferung unverzüglich gemäß § 377 HGB zu untersuchen. Der Kunde hat etwaige offensichtliche Mängel zum Erhalt der Gewährleistungsansprüche unverzüglich, spätestens bis zum Ablauf des 3. Werktages nach Anlieferung, schriftlich Millipore und, sofern der Mangel auch auf dem Transport aufgetreten sein kann, auch dem Frachtführer anzuzeigen. Fehlende Ware ist entsprechend spätestens binnen 10 Kalendertagen ab Rechnungsdatum anzuzeigen.
3. Außer im Falle einer berechtigten Rückabwicklung des Vertrages darf der Kunde Waren nicht ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung von Millipore zurücksenden.
4. Millipore haftet nicht für eine Wertminderung der vom Kunden erworbenen Ware aufgrund unzureichender Aufbewahrungsbedingungen. Der Kunde verpflichtet sich diesbezüglich, die Spezifikationen, Nutzungs- und Lagerbedingungen der relevanten Ware zu berücksichtigen. Bei Nichtbeachtung dieser Spezifikationen, Nutzungs- und Lagerbedingungen ist eine Gewährleistung von Millipore ausgeschlossen.
5. Sofern dem Kunden ein gesetzlicher Anspruch auf Nacherfüllung zusteht, kann Millipore als Nacherfüllung nach eigener Wahl die Beseitigung des Mangels oder die Lieferung einer mangelfreien Sache anbieten. Bei form- und fristgerecht vorgebrachten, sachlich gerechtfertigten Beanstandungen und Fehlschlägen der Nacherfüllung hat der Kunde das Recht, angemessene Kaufpreisminderung zu verlangen, vorbehaltlich des Rechts von Millipore, stattdessen die bemängelte Ware zurückzunehmen und den Kaufpreis zu erstatten. Schadenersatzansprüche des Kunden wegen eines Sachmangels sind ausgeschlossen, es sei denn, es liegt einer der in Abs. 7 genannten Fälle vor.
6. Gewährleistungsansprüche des Kunden gegen Millipore bestehen nicht im Falle:
fehlerhafter Installation, Nutzung oder Wartung der Waren entgegen den entsprechenden Vorgaben von Millipore;
normaler Abnutzung der Waren oder aufgrund fehlender ordnungsgemäßer Wartung.
Gewährleistungsansprüche des Kunden bestehen ebenfalls nicht im Falle eines unerheblichen Mangels.
7. Millipore haftet bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unbeschränkt. Ebenfalls unbeschränkt haftet Millipore im Falle einer fahrlässigen Pflichtverletzung, sofern Ansprüche aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit betroffen sind. Im Übrigen haftet Millipore bei einfacher Fahrlässigkeit nur, wenn eine wesentliche Vertragspflicht verletzt worden ist. In diesem Fall ist die Haftung von Millipore auf einen Höchstbetrag, der dem Kaufpreis entspricht, und auf solche Schäden begrenzt, mit deren Eintritt bei Vertragsschluss vernünftigerweise zu rechnen war. Die Haftung von Millipore für Verzug wird bei einfacher Fahrlässigkeit ganz ausgeschlossen. Eine Haftung von Millipore nach den Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes, wegen Arglist oder einer Garantie bleibt unberührt.
8. Millipore haftet nicht für Verlust oder Beschädigung der Waren auf dem Transport. Der Kunde hat hieraus resultierende Schadenersatzansprüche gegen den Frachtführer zu richten.

Tween® ist eine eingetragene Marke von ICI Americas, Inc.

©2021 EMD Millipore Corporation, a division of Merck KGaA, Darmstadt, Germany. Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil der vorliegenden Dokumente darf ohne schriftliche Genehmigung vervielfältigt werden. EMD, EMD Millipore, Millipore, M marca, Light Diagnostics und alle anderen Marken, sofern nicht ausdrücklich oben im Text identifiziert, wie die Zugehörigkeit zu einer dritten Partei, von der Firma Merck KGaA, Darmstadt, Deutschland gehört.



EMD Millipore Corporation
28820 Single Oak Drive Temecula, CA 92590 • United States
Tel. : +1 (951) 676-8080 • Fax : +1 (951) 676-9209
www.millipore.com

January 2021
Revision 3.0; 5097ICESUPPCA




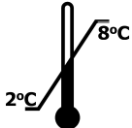


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hanover, Germany




SOP343-21
Jan 2020
Revision 3.0



LIGHT DIAGNOSTICS™

 5097i	CMV pp65 MONOCLONAL ANTIBODY
  0123	
<i>Per uso diagnostico in vitro. Solo per esportazione.</i>	

Supplemento Italiano Di Lingua

COMPONENTE:	1) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Antibody Set	 3244i
	2) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Immunofluorescence Assay	 3247i
	3) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia IFA Kit	 3247X
VOLUME:	5 mL	
FORMATO:	Un flacone contagocce da 5 ml contenente una miscela di anticorpi monoclonali specifici per l'antigene del CMV (cytomegalovirus, citomegalovirus) pp65 in una soluzione tampone contenente una proteina stabilizzante e 0,1% di sodio azide (conservante).	
APPLICAZIONE:	Usare non diluito. Per istruzioni, consultare il foglietto illustrativo del kit.	
CONSERVAZIONE E TRATTAMENTO:	Se conservati a 2-8 °C, i reagenti rimangono stabili fino alla data di scadenza stampata sull'etichetta. Non congelare né esporre a temperature elevate. Eliminare qualsiasi reagente che resti dopo la data di scadenza.	
AVVERTENZE E PRECAUZIONI:	La sodio azide (NaN ₃) usata come conservante è tossica se ingerita. La sodio azide può formare azidi di metallo potenzialmente esplosivi a contatto con tubature in piombo o rame. Quando si smaltiscono questi materiali, far scorrere abbondante acqua per evitare che l'azide si depositi nelle tubature.	

GARANZIE E LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ

1. Millipore garantisce che i suoi Prodotti sono conformi alle specifiche indicate nel sito ad essi riferibili, purché utilizzati secondo le istruzioni applicabili, per un periodo di un anno dalla spedizione dei Prodotti. Millipore non fornisce, espressamente o tacitamente, alcuna ulteriore garanzia.
2. Il Cliente è tenuto a controllare i Prodotti al momento della consegna. Qualunque riserva in relazione a difetti evidenti per causa imputabile a Millipore, deve essere comunicata immediatamente per iscritto al corriere e tramite lettera raccomandata a Millipore, al massimo entro tre (3) giorni lavorativi dal ricevimento ovvero, in caso di mancata consegna dei Prodotti, entro i dieci (10) giorni di calendario successivi alla data di fatturazione.
3. L'eventuale restituzione dei Prodotti dovrà avvenire solamente con il preventivo consenso di Millipore, e secondo le modalità dalla stessa stabilite. Eventuali restituzioni dei Prodotti senza il preventivo consenso di Millipore non saranno accreditate al Cliente.
4. Millipore non risponderà del deterioramento dei Prodotti acquistati dal Cliente dovuto alle inadeguate condizioni di stoccaggio. A tal fine, il Cliente si impegna a rispettare le specifiche e le condizioni d'uso di tali Prodotti. In caso di inadempimento a tale obbligo, non sarà applicabile alcuna garanzia fornita da Millipore.
5. Nel caso di violazione della suddetta garanzia, Millipore sarà esclusivamente obbligata a riparare o sostituire, a sua discrezione, il Prodotto in questione o una parte dello stesso. Nel caso in cui, in seguito a sforzi ragionevoli, Millipore non fosse in grado di riparare o sostituire il Prodotto o parte del Prodotto, Millipore dovrà restituire al Cliente tutte le somme versate per tale Prodotto o parte del Prodotto.
6. In generale, le garanzie cui Millipore è di regola tenuta, non si applicano in caso di: installazione, uso o manutenzione scorrette dei Prodotti, eseguiti in violazione delle istruzioni fornite da Millipore. normale usura dei Prodotti o mancanza di conservazione o manutenzione adeguata.
7. Millipore non risponderà di ogni eventuale danno indiretto - quali il danno commerciale, la perdita della clientela, la perdita delle Ordinanze, il danno alle cose o al marchio - che dovessero essere subiti da chiunque in relazione all'uso dei Prodotti.
8. Eventuali danni ai Prodotti o la perdita dei Prodotti dovuti al trasporto non comportano la responsabilità di Millipore. Ogni richiesta in relazione a detti danni o perdita dovrà essere inoltrata dal Cliente al corriere.
9. Eventuali azioni promosse nei confronti del Cliente da parte di terzi costituiscono danni indiretti e pertanto non danno luogo a risarcimento.
10. In ogni caso, eventuali multe o sanzioni imputabili a Millipore, nell'ipotesi in cui sia accertata una responsabilità di quest'ultima, sono limitate alle somme effettivamente versate a Millipore dal Cliente per l'acquisto originario del Prodotto che ha dato luogo alla responsabilità di Millipore.

Tween® è un marchio registrato di ICI Americas, Inc.

©2021 EMD Millipore Corporation. a division of Merck KGaA, Darmstadt, Germany. Tutti i diritti riservati. Nessuna parte di queste opere può essere riprodotta in alcuna forma senza permesso scritto. EMD, EMD Millipore, Millipore, M marca, Light Diagnostics e tutti gli altri marchi, se non specificatamente sopra individuate nel testo come appartenente a terzi, sono di proprietà di Merck KGaA, Darmstadt, Germania.



EMD Millipore Corporation
28820 Single Oak Drive Temecula, CA 92590 • United States
Tel. : +1 (951) 676-8080 • Fax : +1 (951) 676-9209
www.millipore.com

January 2021
Revision 3.0; 5097ICESUPPCA

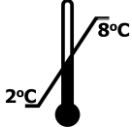


MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hanover, Germany

SOP343-21
Jan 2020
Revision 3.0



LIGHT DIAGNOSTICS™

REF 5097i	CMV pp65 MONOCLONAL ANTIBODY
IVD CE 0123	
<i>Réservé au diagnostic in vitro Destiné à l'exportation uniquement.</i>	

Supplément Français De Langue

COMPOSANT DE SUBSTITUTION:	1) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Antibody Set REF 3244i
	2) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia Immunofluorescence Assay REF 3247i
	3) Light Diagnostics™ CMV pp65 Antigenemia IFA Kit REF 3247X
VOLUME:	5 mL
FORMAT:	Un flacon compte-gouttes de 5 ml contenant des anticorps monoclonaux spécialement pour l'antigène pp65 de cytomégalo virus (CMV) dans un tampon contenant un stabilisateur protéinique et 0,1 % d'azide de sodium (conservateur).
APPLICATION:	À utiliser non dilué. Se référer à la notice de l'emballage du trousseau pour connaître les directives.
CONSERVATION / MANIPULATION :	Lorsqu'il est conservé à une température comprise entre 2 et 8 °C, ce réactif est stable jusqu'à la date de péremption imprimée sur l'étiquette. Ne pas congeler ou exposer à des températures élevées. Jeter tout reste de réactif après la date de péremption du trousseau.
AVERTISSEMENTS / PRECAUTIONS	L'azide de sodium (NaN ₃) utilisé comme conservateur est toxique si ingéré. L'azide de sodium peut réagir avec les conduites en plomb ou en cuivre pour former des azides métalliques très explosifs. Lors de la mise au rebut, rincer à grande eau pour éviter une accumulation d'azoture dans les conduites.

GARANTIE ET LIMITATIONS DE RESPONSABILITÉ

1. Millipore SAS s'engage à ce que ses produits correspondent aux conditions applicables publiées par elle, sous réserve qu'ils soient utilisés conformément aux instructions données. Cette garantie joue pendant un délai d'un an à partir de l'expédition des produits. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est fournie.
2. Le client est tenu d'inspecter les produits lors de leur livraison. Toutes les réserves relatives à des vices apparents ou à des produits manquants dus à un éventuel manquement de la part de Millipore SAS doivent être notifiées immédiatement par écrit au transporteur et par lettre recommandée avec avis de réception à Millipore SAS au plus tard dans les trois (3) jours ouvrés suivant leur réception ou au plus tard dans les dix (10) jours calendaires suivant la date de facturation, dans l'hypothèse de produits manquants.
3. Un éventuel retour des produits ne peut être réalisé qu'avec l'accord de Millipore SAS, et selon ses instructions. Les produits renvoyés à Millipore SAS sans son accord ne seront pas crédités au compte du client.
4. Millipore SAS ne saurait être tenue responsable de la détérioration des produits acquis par le client du fait de mauvaises conditions de stockage. A ce titre, le client s'engage à respecter les spécifications et conditions d'utilisation desdits produits. A défaut, toute garantie de Millipore SAS sera exclue.
5. En cas de non-respect de la garantie énoncée ci-dessus, la seule obligation de Millipore SAS consiste à réparer ou remplacer, à sa discrétion, le produit ou la partie du produit en cause. Si, après avoir fait ses meilleurs efforts, Millipore SAS est dans l'impossibilité de réparer ou remplacer le produit ou la partie du produit en cause, Millipore SAS devra rembourser le client des sommes engagées pour l'achat de ce produit ou de sa partie.
6. D'une manière générale, toute garantie de Millipore SAS est exclue en cas:
 - de mauvaise installation, utilisation ou entretien des produits, en violation des instructions de Millipore SAS ;
 - d'usure normale des produits;
7. Millipore SAS ne saurait être tenue responsable des préjudices indirects qui seraient subis par un client du fait de l'utilisation du produit, tels qu'un préjudice commercial, une perte de clientèle, une perte de commandes, tout autre problème de nature commerciale, une perte de profits, une atteinte aux biens ou une atteinte au droit des marques.
8. Aucun dommage causé aux produits et aucune perte de ceux-ci résultant de leur transport n'engage la responsabilité de Millipore SAS. Le client doit adresser toutes les réclamations relatives à de tels dommages ou perte au transporteur.
9. Toutes les actions engagées contre le client par une tierce partie constituent un préjudice indirect et n'ouvrent donc pas droit à réparation.
10. Dans tous les cas, les amendes et sanctions qui peuvent être infligées à Millipore SAS dans le cas où sa responsabilité serait reconnue sont expressément limitées à un montant égal aux sommes effectivement versées à Millipore SAS par le client à l'occasion du premier achat du produit qui a conduit à engager la responsabilité de Millipore SAS.

Tween® est une marque déposée de ICI Americas Inc.

©2021 EMD Millipore Corporation. a division of Merck KGaA, Darmstadt, Germany. Tous droits réservés. Toute reproduction en tout ou en partie, par quelque moyen que ce soit, est interdite sauf autorisation écrite. EMD, EMD Millipore, Millipore, M marca, Light Diagnostics et toutes les autres marques, sauf indication contraire ci-dessus dans le texte comme appartenant à un tiers, sont la propriété de Merck KGaA, Darmstadt, Allemagne.



EMD Millipore Corporation
28820 Single Oak Drive Temecula, CA 92590 • United States
Tel. : +1 (951) 676-8080 • Fax : +1 (951) 676-9209
www.millipore.com

January 2021
Revision 3.0; 5097ICESUPPCA



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hanover, Germany

SOP343-21
Jan 2020
Revision 3.0